

Pilipai

Pol Pilipai n̄bi b̄i kal̄p köp kal̄i kliñ r̄ika

¹ Yad Pol. Dimodi hol m̄ihöŋ Kraiŋ Jis̄as n̄ip wög ḡipul rö, n̄ipe apöm m̄idö n̄iŋöl ḡi, kalöp köp i kal̄i kliñ r̄ikabin. Kraiŋ Jis̄as n̄ip c̄ig ḡimim n̄ibi b̄i n̄ipe daun kub Pilipai gau m̄idpim kalöp magöŋhalö köp i kal̄i kliñ r̄ikabin. Kalöp magöŋhalö, Kraiŋ n̄ibi b̄i n̄ipe m̄idpim gau; Kraiŋ n̄ibi b̄i n̄ipe abad m̄idpim b̄i kub gau; b̄i abad m̄idep gau kal̄p wög ḡi ñ̄ibim n̄ibi b̄i gau; kalöp magöŋhalö manö an̄ibi hagabin. * ² God Bapi hon abe, B̄i Kub Jis̄as Kraiŋ abe, kalöp mög n̄iŋmil ud aij ḡilö, m̄id aij ḡimim.

Pol Kraiŋ n̄ibi b̄i Pilipai gau sabe göm, God n̄ip aij a ga

³ Yad kalöp gas̄i n̄iŋem God yad n̄ip aij a gabin.
⁴⁻⁵ God n̄ip n̄iŋ udpe ñ̄in u r̄ikö, yad Kraiŋ manö aij u n̄ibi b̄i gau kal̄p hag ñ̄im̄idin u, kale pör ȳip ḡi ñ̄im̄idim. An̄ib u, kalöp magöŋhalö God n̄ip sabe gem, yad pör nöp m̄iñ m̄iñ gem sabe ḡipin.
⁶ Yad n̄iŋbin, God kalöp nöd n̄ibi b̄i n̄ipe uda u, kalöp arö gagnab me; n̄ipe wög aij an̄ibu ḡi dam dam kalöp abad m̄id dam dam, Kraiŋ Jis̄as ado ḡi aunab. *

⁷ Yad nöd gau gau aramem, Kraiŋ manö aij u hag ñ̄ainö, n̄ibi b̄i r̄imnap manö pen pen haglö

* **1:1:** Ap 16:12-40 * **1:6:** 1Ko 1:8

nɪŋöl gɪ, yad kalɪp aɪp manö hag amɪl apɪl gem, Kraiss manö aɪj u manö nɪŋö yabɪɪ mɪdöp u hag ñɪ aɪmɪdɪn abe, mɪñɪ auɪ nagɪ mɪdɪpɪn u abe, God yɪp hag lö wög nɪp gɪmɪdɪn u, kale magöŋhalö pör nöp yɪp gɪ ñɪmɪdɪm. Anɪb u, yad kalöp mɪdmagö lem, gasɪ nɪŋöl gɪ nöp mɪdɪpɪn me. ⁸ God nɪŋöb Kraiss Jisas kalöp mɪdmagö löp rö u, yad kalöp anɪb unbö rö nöp mɪdmagö lɪbɪn.

⁹ Yad God nɪp sabe gem hagpɪn, kale pen pen mɪdmagö lɪ mɪdpe, mɪdmagö lep magö u kub gö nɪŋöl gɪ, kale manö nɪŋö u gasɪ nɪŋ aɪj gɪmɪm, manö ud asɪk gɪ aɪj yabɪɪ gɪnabɪm. ¹⁰ Anɪb u, adan mai adan aɪj yabɪɪ u nɪŋ aɪj gɪmɪm, adan aɪj yabɪɪ adö anɪbu nöp arammɪm, aɪj yabɪɪ göp adö u nöp gɪ mɪdpe me, kalöp manö ap mɪdageɪnab nɪŋöl gɪ Kraiss ado gɪ aunab. * ¹¹ Anɪb u, Jisas Kraiss nɪbɪ bɪ nɪpe kalɪp gɪ ñö, kale gɪ aɪj gɪpal rö u, nɪpe kalöp u rö nöp gö, kale gɪ aɪj göl gɪ nöp mɪdpe, nɪbɪ bɪ gau nɪŋöm God hɪb nɪpe haglö adö arnɪm.

Pol nagɪ lɪla au mɪdeia pen Jisas manö aɪj u kub ara

¹² Pen añ mam bɪ nɪŋɪm! Kraiss manö aɪj u nɪŋaglaŋ a göm, yɪp nagɪ lɪla u pen nagɪ mɪdɪpɪn rö, Kraiss manö aɪj u amöm kub aröp. ¹³ Nɪbɪ bɪ gapman bɪ kub Sisa nɪp wög gɪ ñɪbal gau magöŋhalö abe, nɪbɪ bɪ yɪharɪŋ gau iru nöp abe, yad Kraiss manö u nöp hag ñɪnö, yɪp nagɪ lɪbal u nɪŋbal. * ¹⁴ Pen yad nagɪ mɪdɪpɪn u me, añ mam iru yabɪɪ nöp Bɪ Kub nɪŋ ud pɪdöŋ göm, pɪñɪŋ gagöm, klö göm God Manö u waiö hag ñɪbal. ¹⁵ Nɪŋö nöp, rɪmnap yɪp mulu lugö, hon u rö nöp

* **1:10:** 1De 5:23 * **1:13:** Ap 28:30

gino, hon hib kub m+deiaŋ a göm, Kraiŋ manö hag ñibal. Pen r+mnap, yip gasi n+iŋ aij göm, Kraiŋ manö hag ñibal. ¹⁶ God yip hag lö, Kraiŋ manö aij u manö n+iŋö yab+i m+döp u hag ñ+bin u n+iŋöm, yip m+dmagö löm, kale u rö nöp Kraiŋ manö aij u hag ñibal.

¹⁷ Pen n+bi b+i yip mulu lugö Kraiŋ manö hag ñibal gau, gasi m+höp m+dö, yip g+lö u t+ham m+deinabin, kale pen hib kub udnaböl a göm, anig g+pal. ¹⁸ Pen u manö m+dagöp! Kale yip gasi aij n+iŋöm Kraiŋ manö aij u hag ñibal aka yip gasi naij n+iŋöm Kraiŋ manö aij u hag ñibal u, nan kub u kale Kraiŋ manö aij u hag ñibal. An+b u, yad m+iñ m+iñ g+pin.

Pol, Kraiŋ yip abad m+deinab, a ga

Yad m+iñ m+iñ g+pin u, hainö u rö nöp m+iñ m+iñ g+nabin. ¹⁹ Yad n+iŋbin, kale God n+ip sabe göl gi m+idpe, Jisas Kraiŋ Ana n+ipe yip abad m+dö, yad nag+i m+dpin i höŋ arnabin. * ²⁰ Pen yip aij g+nab u, yad nan n+hön n+hön g+nabin, kam+iŋ m+deinabin aka umnabin, yad gasi halö m+dem hañ romaŋ yad k+ö gem Kraiŋ manö aij n+ipe u hag ñem, hib n+ipe u hagnö adö arö n+iŋöl gi yad nable gagn+m. Nöd an+g ga u, hainö an+b unbö rö nöp g+n+m u aij. ²¹ Kam+iŋ yad u Kraiŋ me; umnabin u, m+iñi m+dpin rö wasö, m+d aij yab+i g+nabin. * ²² Hañ romaŋ an+bi kam+iŋ m+deinabin u, wög g+nö nan magö r+mnap p+lnab. An+b u, yad umnabin aka m+deinabin u n+iŋagpin. ²³ An+b u, yad gasi m+höp m+döp, pen umem am Kraiŋ

* **1:19:** 2Ko 1:11 * **1:21:** Gal 2:20

aip mîdeinam a gî gasî nîŋbin. Anîg gîböp, yîp aij yabîł gîböp. * 24 Pen gasî yad ap mîdöp u, hañ romanŋ anîbi mîdem, kalöp gî ñö, mîd aij gîmim u nan kub. 25 Anîb u, yad ke gasî klö nîŋbin u, umagnabin; kalöp gî ñînö, Krai manö aij nîpe u nîŋ ud aij göl gî, nîp cîg pîdöŋ göl gî, gî dammim, mîñ mîñ göl gî mîdeinabim. 26 Anîb u, kale mîdpim u kauyanŋ amjakem seg mîdeinabun u, kalöp aij gö, Jisas Krai mîñ mîñ yabîł göl gî mîdeinabim.

Kale pîñîŋ gagmim

27 Pen nan kub u, Krai manö aij u hagöp rö nöp nîŋmim gî aij gîmim. Anîg geinabim u, yad mîdpim u nînabin aka gai i mîdnö manö auö, kale gasî aîŋ nöp nîŋmim, klö yabîł wög jîm ñöl gîmim, Krai manö aij u nîŋ ud pîdöŋ gîmim, nîbi bî gau hag ñînabim. * 28 Pen nîbi bî kalöp gî naij gîpal gau nîŋmim, pîñîŋ gagmim. Jîm ñöl mîdmim pîñîŋ gagpe, kale nîŋnaböl, God kalîp al pak löm, kalöp pen ud kamîŋ yunab. 29 God nan aij ap kalöp ñöb u, kale Krai nîp nîŋ udpim. Pen God nan aij ap kalöp ñöb u, kale Krai nîbi bî nîpe mîdmim, nîbi bî rîmnap kalöp mulu lugajîp kale ilön udpim. * 30 Yad bî nîpe mîdnö yîp gî naij gîpal rö, mîñî kalöp u rö nöp gîpal. Kale aip mîdnö yîp gî naij geila ułham mîdmîdin u amgö kale ke nîŋbim. Mîñî u rö nöp, yîp gî naij gîpal u, nîbi bî rîmnap kalöp manö hag ñîlö, nîŋbim.

* 1:23: 2Ko 5:8 * 1:27: Ep 4:1; 1De 2:12 * 1:29: Ap 16:19-40

2

Añ mam gau kalip mɨdmagö lun

¹ Krais kalöp mög nɨñöm udöp u me, kale pɨdöñ lɨmim gasɨ iru nɨñagpim. Krais kalöp mɨdmagö löp u me, kale gasɨ halö mɨdpim. Ana nɨpe kalöp aŋ daŋ mɨdöp u me, kale nɨp jɨm ñöl mɨdmim, añ mam gau pen pen mög nɨñmim ud aij gɨpim. ² Anɨb u, gasɨ adö añɨ nɨñmim, pen pen mɨdmagö lɨmim, gasɨ kale jɨm ñöl mɨdaimim. Anɨg geinabim me, yɨp aij yabɨɨ gɨnab. ³ Hon nɨbi bɨ kub mɨdno, nɨbi bɨ rɨmnap hanɨp nɨñöm hib hon haglö adö araŋ, a gɨmim gasɨ u nɨñagmim. Hon nöp nɨbi bɨ kub, nɨbi bɨ rɨmnap gau nɨbi bɨ pro a gɨmim gasɨ u nɨñagmim. Nɨbi bɨ gau magöŋhalö ud aij gep nɨbi bɨ mɨdpal a gɨ gasɨ u nɨñmim. * ⁴ Hon nöp mɨd aij gun a gɨmim gasɨ u nɨñagmim; nɨbi bɨ rɨmnap u rö nöp mɨd aij gɨlaŋ a gɨmim gasɨ u nɨñmim. *

Krais Jisas gasɨ nɨñöm ga rö u gɨmim

⁵ Krais Jisas gasɨ nɨñöm ga rö u gɨmim:
⁶ Krais Jisas hadame dagol gau
 pör nöp God mɨdöp rö nöp mɨdöp u pen
 God klö mɨdöp rö u,
 adɨp adɨp mɨdaiul a gɨ gasɨ u nɨñaga. *
⁷ Gasɨ nɨpe ke nɨñöm,
 nan nɨpe magöŋhalö gau arö gem,
 bɨ nagi wög gep rö mɨdeinam a gö,
 nɨme nɨp yag dauö ñɨñaŋ ap nöp löm,
 nɨbi bɨ mɨdpal rö nöp mɨdeia. *

* **2:3:** Gal 5:26 * **2:4:** 1Ko 10:24 * **2:6:** Jon 1:1-2; 17:5

* **2:7:** 2Ko 8:9; Jon 1:14

8 Pen gasi yad ke niñem ginam a göm gaga;
 God haga rö nöp gi dam arö niñöl gi,
 bi naij yabiti kalip pen ilön ñibal rö u,
 nip mab kros ba lañ al pak lilo uma. *

9 Krais ga anibu, God nip dam
 ram minöñ kumi kabö adö lañ au löm,
 nip hib ke yabiti hib adö lañ midöp ap ñö,
 hib magöñhalö hib nipe mo gau midpal. *

10 Anig ga u, Jisas hib nipe dap rannig,
 kale magöñhalö,
 kumi kabö adö lañ au midpal gau abe,
 minöñ naböñ adö it i midpal gau abe;
 minöñ naböñ mo gau midpal gau abe;
 kugom yimöm, *

11 kale magöñhalö waiö hagöm,
 Jisas Krais nipe Bi Kub midöp a ginaböl.
 Manö anibu hageinaböl u,
 Bapi God mailö aij nipe u niñnaböl. *

Hapö mailö paköp u rö, mailö göl gi midaiun

12 Anib u, nibi bi midmagö yad gau. Kale aip
 midainö ñin u, manö hagnö niñmim gimidim.
 Pen miti gai i midpin u, manö kalöp hagabin
 anibi, anib unbö rö nöp niñmim gimim. God
 nibi bi nipe ram minöñ kumi kabö adö lañ au
 ud arnab a ga manö aij u manö hon a gimim,
 pör nöp God nip gasi aij niñmim, nipe hagöp rö
 nöp niñmim, kti yabiti gi midaimim. 13 God nipe
 nöp kti göm midmagö kale añ dañ gasi ñö, nip
 aij ginab adö u gun a gimim anig gipim. 14 Mulu

* 2:8: Hib 5:8; 12:2 * 2:9: Ap 2:33; Ep 1:20-21; Hib 1:3-4

* 2:10: Ro 14:11 * 2:11: Ro 10:9

lugö, pen pen hagagmim. ¹⁵⁻¹⁶ Kale anig g+mim, ram minöŋ il i m+dmim, n+bi b+ naij yab+ nan si nan naij g+m+dal gau aip m+dpim u pen kale God ñ+ pai n+pe aij yab+ as+ŋ m+dagöp m+deinabim. Kam+ŋ ñeb manö u ud n+bi b+ nan si nan naij g+m+dal gau kal+p ñ+mim, gap+ magö kumi kabö laŋ ñ+ lab rö u, kale mailö ñ+ limim. An+ b u, Krais ado g+ aunab ñ+n u, Krais manö aij kalöp pör hag ñ+bin u, hagnö pak l+ aragöp, n+ŋöm adö an+bu nöp g+pal a gem, miñ miñ yab+ g+nabin. *

¹⁷ Kale God n+p n+ŋ udpim u, n+p nan pak sabe g+ ñ+lö n+p aij göp rö u göp. Pen Krais manö aij u pör hag ñ+nö y+p al pak l+lö hagape yad lugnab u, manö m+dagöp. U y+har+ŋ ñ+g wain ud nan pak sabe g+pal adö u hoŋ g+pal rö u m+döp. Kale God n+p n+ŋ udpim u nan pak sabe gep; hagape yad lugnab u ñ+g wain adö u hoŋ gep. An+g gö, hon se göl God n+p nan sabe g+ ñ+no, n+p aij g+nab u n+ŋem, ñ+ñ+ lem kalöp aip miñ miñ g+nabin.

¹⁸ An+ b u, kale u rö nöp miñ miñ g+mim aij gö n+ŋöl g+ m+daimim. *

Dimodi n+nab

¹⁹ Kale m+d aij g+pim aka aigöl g+ rö m+dpim u n+ŋagpin. B+ Kub Jisas yau a gö, söl m+döp Dimodi n+p yunö am kalöp n+ŋöm apöm manö an+bu hagö, y+p aij g+n+m. ²⁰ Dimodi b+ aij, yad kalöp mög n+ŋem m+dmagö l+bin rö n+pe kalöp u rö nöp mög n+ŋöm m+dmagö löp. B+ ap unbö gagöp. ²¹ B+ rimnap an+g gagpal; kal+p ke aij g+n+m rö gas+ n+ŋöm g+pal; Jisas Krais n+p aij

* **2:15-16:** Dan 12:3; Plp 1:10; 1De 2:19 * **2:18:** Plp 3:1; 4:4

g+n+m rö gasi niñöm gagpal. * 22 Dimodi nipe bi aij yabiñ midöp u amgö kale ke hadö niñbim. Nipe ni yad rö midö, bi apil mihau rö Jisas manö aij u hag niñ ajpul. 23 Yad gasi niñbin u, söl midöp nag+i midpin u manö haglö niñem, yip nan niñhön g+naböl manö u Dimodi nip hagnö, nipe amöm kalöp hag niñab. 24 Gas+i yad u, Bi Kub yau a gö, söl midöp yad ke u rö nöp midpim u niñabin.

Epaproduaidas niñab

25 Pen kale mam hon Epaproduaidas nip hag yube apöm, yip abad midö niñöl gi, hol ami bi gipal rö klö gul God wög nipe u jim niñöl gipul. Pen miñi nip hag yunö kauyan au ado gi niñab. * 26 Nipe kalöp midmagö löm am niñnam a göp. Nipe nan göp a gila u niñmim mög niñaipe u nipe niñöm gasi iru niñab. 27 Epaproduaidas nip nan kub gö, mel uma u, God nip mög niñöm gö, urak ara. Pen nip nöp wasö; God yip u rö nöp mög niña. Mam anibu umböp, yip mög yabiñ giböp. 28 Anib u, Epaproduaidas nip yinid yunö amjakö, kalöp aij gö niñöl gi, yad gasi iru niñbin rö niñagnam. 29-30 Kale nöd milö kub gau midaipe, bi yip abadep ap midagö, bi kale anibu hagpe, Krai wög u g+nam a göm, apöm yip abad midöm, mel uma. Bi rimnap unbö rö gipal gau ud aij gimim. Anib u, nipe amjakö, Bi Kub nip wög göp mam hon u auab a gimim, nip hag wihai udmim miñ miñ yabiñ gimim.

* 2:21: 2Di 4:10 * 2:25: Plp 4:18

3

Krais n̄p n̄ŋ uɗpin u me, God ȳp n̄ŋöm b̄i kam̄ŋ aij yad hagöp

¹ Añ mam b̄i. Yad manö söl hag jun̄g gem, kalöp manö ap halö hagn̄g gabin. B̄i Kub n̄bi b̄i n̄pe m̄ɗpim rö, m̄ñ m̄ñ ḡmim. Manö kalöp nöɗ hagnö u, kauyaŋ hagnam a ḡnö, ȳp marö gagöp. Kauyaŋ hagnö m̄ɗ aij geinabim u aij.

² Kain hauł gau n̄ŋ aij göl ḡi m̄ɗaimim. Kale nan naj yab̄i ḡipal. Kale hañ romaŋ r̄ib ḡi dö ḡipal. ³ Hon me God n̄bi b̄i n̄pe ȳj̄g göl m̄ɗpun. N̄hön ḡin̄g: God Ana n̄pe u han̄p aip m̄ɗö, God n̄p sabe gun. Krais J̄isas n̄p c̄g gun aij a gö n̄ŋöl ḡi m̄ɗpun u me, God n̄bi b̄i n̄pe ȳj̄g göl m̄ɗpun. Hon hañ romaŋ nan gau ḡipal gas̄i n̄ŋun God n̄bi b̄i n̄pe m̄ɗageinabun, a ḡi gas̄i n̄ŋbun u me, God n̄bi b̄i n̄pe kabö göl m̄ɗpun.
*

⁴ Pen hañ romaŋ nan gau ḡipal manö u hagöm, hon b̄i kub m̄ɗpun a ḡinaböl u, yad hagnabin, kale hañ romaŋ nan an̄b gau b̄i kub wasö, yad ke nöp b̄i kub m̄ɗpin. * ⁵ Ȳp yag dapöm ñ̄n unbö raleb u m̄ɗöm, waŋ hañ u r̄ib ḡi dö ḡila. Bac iŋaŋ hon Isrel, ñ̄i n̄pe hain Benjamin iŋ u me, yad b̄i Hibru ȳj̄g göl m̄ɗpin. Pen Juda lo manö hagpal u, yad b̄i Perisi m̄ɗainö rö, manö an̄bu hagöp rö magöŋhalö n̄ŋ aij gem ḡi m̄ɗm̄ɗin. * ⁶ Juda manö an̄bu n̄ŋ damem k̄tö yab̄i juem, Krais n̄bi b̄i kal̄p n̄ŋem, ḡi naj yab̄i ḡim̄ɗin. Hon Juda n̄bi b̄i lo manö pro pro ke ke gau ḡim̄ɗin

* **3:3:** Ro 2:29 * **3:4:** 2Ko 11:18 * **3:5:** Luk 1:59; 2Ko 11:22; Ap 23:6

rö, bi kub gau yip manö ap hagöl rö laga. *
 7 Pen hainö gasi niñ aij gem, nöd gimidin adö
 anibu niñ aij gem gagmidin u niñem, Krais yip
 göp u nöp nan aij a gi gasi añi u nöp niñöl gem,
 nöd gimidin nan gau magöñhalö nan yiharini rö
 böñ nöp arö ginö. * 8 Pen nöd gimidin nan gau
 nöp wasö. Gasi yad niñbin u, Krais Jisas Bi Kub
 yad niñbin u nan kub yabi. Nan rimnap gau
 magöñhalö nan yiharini yabi. Krais Jisas nip wög
 ginam a gem, nan gau magöñhalö arö ginö. Krais
 bi nipe midem, nip niñ aij ginam a gem, nan gau
 magöñhalö acip acip rö niñbin. 9 Yad Krais aip
 jim ñöl nöp mideinam. Yad Juda lo manö adö
 u geinabin u, God yip niñöm bi kamini aij yad
 hagagnab. Pen Krais nip niñ udpin u me, God yip
 niñöm bi kamini aij yad hagöp. * 10 Anib u, Krais
 nip niñ aij gem, nipe uraka u klö anibu niñem,
 nipe marö kub uda u rö marö udem, nipe uma u
 rö umem, * 11 nipe uraka u rö God gö yad u rö nöp
 uraknabin.

Pol klö göm ga

12 Yad nan hagajin anibi magöñhalö udem bi
 asini midagöp midpin u hagagabin. Pen Krais
 Jisas yip udö bi aigeg bi rö mideinabin a göm
 ga u rö udnam a gem, klö gem dip arabin. *
 13 Añ mam bi. Nan aij anibu hadö udpin a gem
 hagagabin. Pen yad gasi añi ap midöp. Nöd
 gimidin u hau gem, le löm nan aij adan au niñem
 dip arabin. 14 God nan aij yip ñinab u udnam

* 3:6: Ap 8:3 * 3:7: Mad 13:44,46 * 3:9: Ro 3:21-22
 * 3:10: Ro 6:3-5; 8:17 * 3:12: 1Di 6:12,19

a gɪ gasɪ aɳɪ u nöp nɪŋöl gem, adan au kabö rö nöp gɪ dö gɪ amem, res pɪs gɪnab nagɪ anɪbu dip arabin. God yɪp wɪɳ alöm nan aij ñɪnab u, Kraiŋ Jisas yɪp gö ram mɪnönj kumi kabö adö laŋ au pör mɪdeinabin. * 15 Hon nɪbi bɪ God nɪp cɪg aij gɪ mɪdpun gau magöŋhalö, gasɪ anɪbu rö nöp nɪŋun. Pen manö adö rɪmnap gasɪ ke nɪŋeinabim u, God kalöp gasɪ yɪjɪg göl nɪŋeb u yamnab. * 16 Pen Kraiŋ manö aij nɪŋ udpun u arö gagun; manö anɪbu nɪŋ aij göl gɪ gɪno arnɪm.

17 Aɳ mam bɪ. Yad gɪpin rö gɪ dammim, nɪbi bɪ anɪb rö gɪlö aröp gau nɪŋmim, kalɪp udmim. * 18 Nɪhön gɪnɪg: kalöp pör hagmɪdin rö mɪtönj gem kauyaŋ hagabin, nɪbi bɪ iru nöp gau nan si nan naij göm, Kraiŋ mab kros ba laŋ uma u kauaɳ mauaɳ rö mɪdpal. 19 Kale ram mɪnönj naij yaŋ u arnaböl. Haɳ romaŋ kale gasɪ göp adö u nöp gasɪ nɪŋbal. Nan si nan naij gɪlö nable gɪböp pen kale bɪ gau kalɪp waiö hagpal. Nan mɪnönj nabönj adö iɳ i mɪdöp nöp gasɪ nɪŋbal. * 20 Pen ram mɪnönj hon u ram mɪnönj kumi kabö adö laŋ au mɪdöp. Kumi kabö adö laŋ au nɪbö, Bɪ nɪbi bɪ kalɪp kamɪŋ yunab u, Bɪ Kub Jisas Kraiŋ, abad mɪdpun. * 21 Nɪpe Bɪ klö yabɪɳ hagö, nan gau magöŋhalö manö nɪpe nɪŋöm hain gɪnab. Bɪ Kub Jisas Kraiŋ klö anɪbu gö, haɳ romaŋ ña hon hij gɪ lugöp gau gö, haɳ romaŋ aij yabɪɳ, haɳ romaŋ nɪpe ke rö lö mɪdeinabun. *

* 3:14: 1Ko 9:24 * 3:15: 1Ko 2:6 * 3:17: 1Ko 4:16 * 3:19: Ro 16:18 * 3:20: Ep 2:6,19 * 3:21: 1Ko 15:28,43-53

4

Mid aij gımim

¹ Anıb u, nıbi bı aij yad gau. Mılö kub gai i midem, kalöp midmagö lem, am niηnam a gem, gası u niηöl gi midpin. Kalöp niηem, ñıñı lem gası halö midpin. Manö kalı kliñ rikpin anıbi niηmim, anıg gımim, Bı Kub niη ud pidöη göl gi midaimim.*

² Yuodia aip Sidiki aip, yad kalöp nıbi mıhau hagabin, kale Bı Kub u niη gası niηbil rö, pen pen hagagmil, jım ñöl midaimil.

³ Pen bı yad aip jım ñöl wög gıpul, nöη hagabin, nıbi anıb mıhau kalıη gi ñımön, mid aij gımil. Nöd nıbi anıb mıhau, yad u, Klemen u, nıbi bı rikpnap gau aip jım ñun, Krais manö aij niηpe u nıbi bı gau hag ñımidun. God hib kale buk pör midep yaη rikö midöp.*

⁴ Bı Kub niη cıg gımim, mıñ mıñ göl gi midaimim. Kauyaη u kalöp hagabin, mıñ mıñ göl gi midaimim! ⁵ Nıbi bı hain aij yabıl midaimim, nıbi bı gau magöηhalö niηöl. Bı Kub söł aunab.

* ⁶ Gası kub niηagmim. God niη hag niηöl gi, aij a göl gi, nan magöηhalö niη sabe göl gi gımim.*

⁷ Anıg gıpe, Krais Jisas niη cıg aij gi midpim u me, God hibur hain hain gası midmagö kale aη daη lö, kale piñıη gımim gası iru niηagnabim. Nıbi bı nöη midpun rö, God aigegö göm anıg göp u niηagpun.*

* **4:1:** 1De 2:19-20 * **4:3:** Luk 10:20 * **4:5:** Hib 10:25; Jem 5:8-9 * **4:6:** Mad 6:25-34; Kol 4:2 * **4:7:** Ais 26:3; Jon 14:27; Kol 3:15

⁸ Añ mam bi. Yad manö söl hag junig gem, kalöp manö ap halö hagnig gabin.

Nan n+hön u n+ñö;

nan n+hön u y+jig göl;

nan n+hön u kabö rö;

nan n+hön u asiñ midagöp;

nan n+hön u midmagö lep;

nan n+hön u n+bi bi n+ñöm ñ+ñi l+bal;

nan n+hön u aij yöl;

nan n+hön u n+bi bi n+ñöm aij a g+pal;

nan an+bu gau nöp gasi n+ñöl gi midaimim.

⁹ Kalöp aip midem, nan n+hön ginö n+ñbe u, manö n+hön hagnö n+ñbe u, n+ñbe rö nöp g+mim. Anig geinabim, God kalöp aip midöm, gasi midmagö kale abad midö, gasi iru n+ñagnabim.

*

Pilipai n+bi bi Pol n+ñ nan ñeila, m+ñ m+ñ ga

¹⁰ Yad hagnö e, y+ip hauł g+pal a gi gasi n+ñnö u pen wasö; y+ip gasi n+ñöl gi midaipe pen adan midageia n+ñöm kale y+ip nan ap yuagpe. Pen m+ñi yubim rö, y+ip gasi n+ñöl gi midpin u n+ñem, Bi Kub hon u n+ip m+ñ m+ñ yabił gabin. ¹¹ Ñ+n r+imnap y+har+ñ midpin gasi u n+ñem hagagabin; Bi Kub y+ip gasi ñö uri n+ñbin, y+ip n+hön n+hön ginab u, manö midagöp. ¹² Ñ+n r+imnap nan iru midöp; ñ+n r+imnap midagöp. Midöp ñ+n gau ñ+ñbin; midagöp ñ+n gau y+har+ñ midpin. Göp an+bu, nan iru midö aka midagö, gasi kub n+ñagpin. ¹³ Bi Kub y+ip abad midöm kłö ñöb u me, y+ip n+hön n+hön gö a ginab u ginabin. *

* **4:9:** Ro 16:20 * **4:13:** 2Ko 12:10

14 Pen yip miŋör gaia, kale yip gasi niŋmim nan ñibim u, aij yabɩl gipim. 15 Kale Pilipai nɩbi bi niŋbim, kale Jisas manö aij nɩpe u nöd api niŋbe ñin u, yad Masedonia Propins arö gem, God Manö hag ñi ajmɩdin, God nɩbi bi nɩpe mɩdeila gau rɩmnap yip nan ñagla. Kale Pilipai nɩbi bi nöp yip mani nan gau ñimɩdim. * 16 Pen amem daun kub Desalonaika mɩdainö ñin u, yad nan ap mɩdageia pen kale yip mani nan gau pör ñimɩdim.

17 Pen mani nan gau a gem hagagabin; gasi kale ke niŋmim, nan haŋöwaŋö ñibe, God kalpe miñ mɩñ yabɩl göm, kale gɩpe u hauɩ gagnab, a gem hagabin.

18 Nan yube magöŋhalö udpin. Bi kale Epa-prodaiidas nɩp mani nan gau ñibe, dapöm yip ñö, mɩñi nan iru yabɩl mɩdö mɩd aij gipin. Yip yube anɩbu, God nɩp nan lauöm ñilö, haɩŋ aij auö nɩp aij gɩmɩdöp rö u gipim. 19 Kale Krais Jisas nɩbi bi nɩpe mɩdmim, yip nan yubim u, God yad bi gep yabɩl u kalöp abad mɩdöm, nan niñön mɩdagainim gau kalöp ñinim.

20 Anɩb u, God Bapi hon hib nɩpe pör nöp pör nöp hagno adö arnim. Anɩb unbö rö aij.

Manö naböŋ magö rɩmnap

21-22 Krais Jisas nɩbi bi nɩpe bi kub Sisa aip mɩdpal gau, kalöp Krais Jisas nɩbi bi nɩpe mɩdpim gau, “Kale mɩdpim?” a gɩpal. Anɩb u me, God nɩbi bi nɩpe aui mɩdpun magöŋhalö, kalöp Krais Jisas nɩbi bi nɩpe mɩdpim gau magöŋhalö, “Kale mɩdpim?” a gabun.

* 4:15: 2Ko 11:9

²³ Bî Kub Jisas Krais kalöp magöñhalö mög
niñöm abad mîdainîm.

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d